

Distr.: General  
26 June 2007  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت\*

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في

توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر الثامن

## تقرير هنغاريا

ورقة مقدمة من هنغاريا\*\*

موجز\*\*\*

تقدم هذه الورقة لمحة عامة عن الأساس القانوني للبت في الأسماء الجغرافية في هنغاريا. إذ تُقرر الأسماء الإدارية بموجب تدابير قانونية أرفع مرتبة، وهي: الدستور في حالة البلد والعاصمة، والبرلمان لأسماء الأفضية، ورئيس الجمهورية في حالة المدن والبلدات والقرى. أما القرارات التي تتخذ بشأن أسماء أخرى، مثل تلك التي تدل على معالم مادية (مثل أشكال المناظر الطبيعية وأشكال التضاريس والأشكال الهيدروغرافية) والأسماء المستخدمة في مجال حماية الطبيعة وحفظها، وكذلك الأسماء بمعالم ريفية صغيرة، فهي من مسؤولية اللجنة المعنية بالأسماء الجغرافية. وتتصرف هذه اللجنة بناءً على مرسوم حكومي يعود تاريخ صدوره إلى عام ١٩٨٩، بيد أنه ثمة تدبير قانوني جديد قيد الإعداد ليحل محله.

\* E/CONF.98/1

\*\* من إعداد بيلا بوكولي، اللجنة الهنغارية المعنية بالأسماء الجغرافية، هنغاريا.

\*\*\* صدر النص الكامل لهذه الورقة بالانكليزية فقط بوصفه الوثيقة E/CONF.98/88/Add.1.



ويجري تسليط الضوء على النشاط الذي تضطلع به اللجنة بوجه عام، ولا سيما ما نفذته أثناء السنوات الخمس الماضية. ومن القرارات المميزة تلك المتعلقة بأسماء المستوطنات السكانية (مع تجنب الألفاظ المتطابقة نطقاً) وبأجزاء من المستوطنات وأسماء الشوارع ومحطات القطار والجسور والمحميات الطبيعية. كما قدمت أمثلة تشمل التصويرات غير المؤلف عبر الإنترنت بشأن اسم جسر كبير بالقرب من بودابست.

ويتناول أحد أجزاء التقرير أسماء لأقليات. ويعترف القانون بثلاث عشرة فئة من الأقليات، أكبرها مجموعة الروما العرقية (العجر). وثمة مثال عن الأسماء الطبغرافية التي تستخدمها الأقليات للمعالم في قرية صغيرة تقطنها أقلية من السلوفينيين، إلى جانب قائمة بأسماء المستوطنات السكانية بلغة الأقلية المعنية على النحو الذي كتبت به على اللوحة التي تحمل اسم البلدة/القرية.